# Guidel Terre et Mer

www.guidel.com
AN DOUAR HAG AR MOR
Bulletin Municipal de la ville de Guidel

Juillet 2010 n° 63

Calligraphie dans l'espace

Festival Polignac
7 Chapelles en Arts
Fort du Loch
Vallon de la Pitié
Chemin de Lannenec
GR 34
Sports - Loisirs

LA NUIT DE LA PHOTO
1ère Édition - GUIDEL 2010

Une 1ère en France

# Maurice Denis et Guidel

1905 – Sacred Spring at Guidel (d'après le catalogue Olga's Gallery – Londres)

1901 – Maternité au Pouldu ((Tableau visible au Musée d'Orsay à Paris)

Source d'inspiration d'une grande richesse, Guidel permet depuis toujours à de nombreux artistes d'exprimer leurs talents. Parmi eux figurent surtout des peintres dont certains connaissent des succès relatifs quand d'autres bénéficient toujours d'une notoriété internationale. C'est notamment le cas de Maurice Denis (1870 – 1943) présenté souvent comme le théoricien du groupe des « nabis » dont les œuvres, exposées dans de prestigieux musées en France et à l'étranger continuent à se vendre toujours fort cher lors de ventes spécialisées.

La double-exposition que lui ont consacrée, l'été dernier, les 2 musées de Pont Aven et du Château de la Roche-Jagu (22) en partenariat avec le Ministère de la Culture était une bonne occasion de se « re-familiariser » avec son œuvre et d'essayer d'y repérer, bien sûr, la présence de Guidel. Nous l'avons notée à 6 reprises différentes, essayons donc d'y voir clair.

-Tout d'abord, **Guidel** est bien mentionnée sur la carte géographique où sont recensées les villes et communes en lien avec l'œuvre de Maurice Denis.

- Ensuite, 4 tableaux datant de l'année 1905 portent le nom de Guidel dans leur titre :

* « **Jour de pardon à Guidel** », huile sur carton monogrammée qui figure régulièrement au catalogue de grandes galeries régionales. Les observateurs y reconnaîtront sans difficulté la Chapelle ND de Pitié ;
* « **Fontaine sacrée à Guidel** » (Sacred spring at Guidel) tableau qui est exposé, en Russie, au Musée de l'Ermitage à Saint Petersbourg et que l'on trouve en vente sur le catalogue de « Olga's Gallery » de Londres. On y reconnaît facilement la fontaine de La Pitié au Bas Pouldu
*« **Les vergers de Guidel** », tableau qui figure en page de couverture du livre du même titre publié par l'association HPG en 1990. Il fait partie de la collection de Mr Josefowicz et se trouve à Genève.
* « **Buveurs de cidre après le pardon de Guidel** », croquis que l'on retrouve dans l'ouvrage intitulé : «Catalogue raisonné de l'œuvre de Maurice Denis », en cours de préparation et bientôt publié.

Vient, enfin un tableau datant de 1901 intitulé «**Maternité au Pouldu** » ou « **la mère à la fenêtre ouverte** ». Il s'agit d'un tableau peint à l'occasion de vacances de la famille Denis à la pension Portier, au Pouldu. On y reconnaît, derrière les flots, la colline de Kerbrest, si chère à de nombreux guidelois. On peut le voir au Musée d'Orsay à Paris.

Cette liste, sans doute non-exhaustive, montre bien que Guidel, cité souvent très (trop ?) discrète a réellement compté pour le grand peintre, mondialement connu, qu'était Maurice Denis.

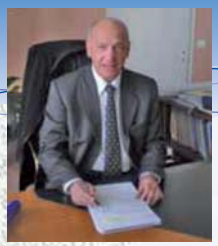
1905 - Jour de Pardon à Guidel
(Tableau peint devant la Chapelle Notre Dame de Pitié)

Pour Histoire et Patrimoine de Guidel / HPG

**J. DANIEL**

## SOMMAIRE


| | | |
|---|---|---|
| Histoire "Maurice Denis à Guidel" | P. | 2 |
| Edito du Maire | P. | 3 |
| L'Agenda 21 | P. | 4 |
| Un enfant, un arbre<br>Guidel haut-lieu de promenade | P. | 5 |
| Festival 7 Chapelles en Arts | P. | 6 |
| Festival Polignac | P. | 7 |
| Exposition Photo / Nuit de la Photo | P. | 8 |
| Exposition Paul Bloas | P. | 9 |
| L'Enfant Artiste | P. | 10 |
| L'Estran / Evènements à venir | P. | 11 |
| Centre Aéré Animation /Jeunesse | P. | 12/13 |
| Sports / Loisirs / Sécurité | P. | 14/15 |
| Parole à l'Opposition | P. | 16 |
| Patrimoine / Toponymie | P. | 17 |
| Galeries / Expositions/ Artisanat / Etat civil | P. | 18 |
| Espace Avalon, Expo Nedellec<br>Fête de la chasse / Forum des Associations | P. | 19 |
| Services municipaux | P. | 20 |



**François Aubertin**
*Maire*

# Le mot du Maire

Chères Guidéloises, Chers Guidélois,

L'été, parce qu'il y a plus de lumière, que le temps est plus favorable, parce qu'on reçoit famille et amis, est un temps privilégié pour les loisirs, la culture, les sports, la détente.

C'est aussi la période où les vacanciers nous rejoignent et ils ne s'intéressent pas seulement à la plage et à la baignade…

C'est dans cet esprit qu'a été conçu ce numéro de votre « Terre et Mer » : festivals, expositions, y sont proposés, mais y sont décrits aussi chemins de randonnée et activités sportives pour tous types de publics, pour tous ceux qui ne se contentent pas de « farniente ».

Un article est tout de même consacré à l'Agenda 21 de la ville : c'est que la démarche, initiée par une délibération de 29 juillet 2008, a été consommatrice de temps et d'énergie pour élus et personnes associées. Ainsi notre ville apporte désormais sa contribution à ce vaste mouvement qui concerne de plus en plus les collectivités, et prend tout son sens au niveau local.

Ainsi au fil des réunions un état des lieux des pratiques de la ville a été fait, au regard du « développement durable », pour définir un programme d'actions. Une année et demie de réunions, auxquelles la population a été associée le plus largement possible, a été nécessaire. Mais à présent, cinquante actions ont été listées et seront mises en œuvre progressivement.

Validé à l'occasion du Conseil de mai dernier, ce dossier, qui évoluera au fil du temps, est actuellement entre les mains du Ministère de l'Environnement pour une éventuelle labellisation.

Nous aurons donc l'occasion d'en reparler.

Place aux vacances.

Bon été à tous.

## Réponse à l'appel à reconnaissance de projets territoriaux de développement durable et Agenda 21 locaux

Conformément à ce qui était annoncé depuis plusieurs mois (Février), notre projet d'Agenda 21 local a été transmis au Ministère de l'Écologie, de l'Energie et du Développement durable, **le Mardi 18 Mai 2010**, en vue, nous l'espérons, de sa validation officielle. Ceci s'est fait dans le cadre de la réponse à l'appel à reconnaissance de projets territoriaux de développement durable et d'agendas 21 locaux lancé par le Ministère pour l'année 2010. De manière précise, il s'agit pour nous, d'officialiser la démarche engagée par notre ville depuis près de 20 mois et de faire valider le programme d'actions dont nous proposons la mise en œuvre et l'évaluation dans les 3 ans qui vont suivre la décision du Ministère (sans doute 2011-2014).
Plusieurs étapes ont été nécessaires avant cette transmission officielle de notre demande de reconnaissance :

- un passage devant le CPA 21 (Comité de Pilotage) **le 05 Mars**,

- deux réunions du CDD (Conseil du Développement durable), **les 12 Mars et 07 Avril**,

- une réunion publique de présentation et d'échanges sur le projet, **le 07 Mai** à Kerprat,

- un débat au Conseil Municipal **le 11 Mai au soir**.

Comme tous les documents de ce type, le dossier de Guidel, transmis au Ministère était assez conséquent (près de 150 pages) et comportait divers textes réglementaires (délibération, etc...) et quelques écrits plus personnalisés bien adaptés à la réalité de notre commune et à notre démarche :

- un diagnostic global de la situation de la ville, sorte d'état des lieux de nos forces et faiblesses dans de nombreux secteurs de notre vie quotidienne (environnement, paysages, transports, équipements, etc...) ;

- la détermination de 4 Axes stratégiques de développement durable pour la ville dans les années à venir ;

- 50 propositions d'actions pour Guidel, émanant pour partie d'initiatives déjà engagées (la vie de notre ville n'a pas commencé avec son projet d'Agenda 21) et découlant pour plus de la moitié des travaux menés ces derniers mois au sein des Ateliers 21.

Tous ces documents ont été progressivement mis en ligne sur le site internet de la ville : « Guidel.com », de sorte qu'ils soient accessibles à tous et que chacun puisse en prendre connaissance.

Bien entendu, le dépôt de ce dossier ne signifie pas l'arrêt de nos démarches. Au contraire, tandis que les services concernés commencent leur instruction (il y en a sans doute pour quelques mois), nous allons reprendre au sein d'ateliers et de groupes de travail nos diverses activités et commencer à concrétiser plusieurs initiatives :

- la mise en place d'une nouvelle gestion de l'éclairage public,

- les économies d'eau sur le réseau communal,

- l'élaboration d'un plan de gestion différenciée pour les espaces verts et fleuris,

- l'aménagement de nouveaux circuits pour des déplacements doux (voir Ker-Anna)

- etc...

Bref, tout ceci continue et permet à notre Agenda 21 local de poursuivre sa marche en avant.

**J. DANIEL, Adjoint au Maire, en charge de l'Environnement et du Développement durable**

PS : Aux côtés de **F. Aubertin**, plusieurs personnes ont grandement contribué à la réalisation de notre dossier de demande de reconnaissance officielle, il s'agit de **Mr P. Cormier**, Conseiller municipal délégué, de **Yann Mathel** et **Catherine Bodic**, chargés de mission pour l'agenda 21 que nous remercions chaleureusement pour leur important concours à la réussite de cette démarche.

# Un enfant un arbre / ur bugel, ur wezenn

Comme chaque année, à pareille époque, l'opération « **Un enfant, un arbre / ur bugel, ur wezenn** » a rassemblé un nombreux public réuni pour l'ouverture d'un espace vert et naturel agrémenté de plantations dédiées aux **99 enfants** dont la naissance a été enregistrée à GUIDEL en 2009.

Réalisée cette année sur le secteur de Ker-Anna, cette opération s'est placée sous le signe d'une double réalisation :

- la création, à l'arrière du quartier, près de la zone humide proche du ruisseau « le saut du renard », d'une longue allée piétonne et cycliste (près de 2 km) bordée de plantations dédiées aux enfants de l'année ;

- la transformation, sur un autre secteur de Ker-Anna, d'un ancien chemin d'exploitation en une seconde voie piétonne et cycliste ( 1,2 km) reliant le quartier à la zone commerciale des 5 Chemins, donnant ainsi à celles et ceux qui le souhaitent la possibilité de ne pas prendre la voiture pour aller faire des courses ou effectuer diverses démarches.

Dans son allocution, **F. AUBERTIN, Maire de GUIDEL**, a rappelé combien la ville reste attachée à cette opération réalisée pour la douzième année consécutive qui constitue la meilleure illustration symbolique de la volonté municipale de voir s'enraciner dans notre commune les familles et les enfants auxquels sont dédiées ces plantations. Il a par ailleurs souligné l'effort important fait par la ville cette année pour Ker-Anna, puisque la Place des Genêts qui en avait assez besoin a fait, en même temps, l'objet de travaux importants d'entretien et de remise en état d'équipements publics. Il a, enfin, tenu à faire part du mécontentement de beaucoup face à certains actes de vandalisme (destruction de plantations, dégradations diverses, etc...) rencontrés lors de la préparation de cette opération.

Pour sa part, **J. DANIEL, Adjoint au Maire en charge de l'Environnement**, a souligné la forte mobilisation suscitée par cette opération, initiée par l'atelier « Transports et déplacements doux » de l'Agenda 21, et portée avec le concours d'habitants du quartier, **du Conseil Municipal des enfants**, de bénévoles

qui ont effectué le nettoyage de l'ancien espace boisé, et enfin de l'association. Guidel-Rando qui avait organisé une marche pour la circonstance. Enfin, il a rappelé que des démarches vont être rapidement entreprises pour relier ces chemins à d'autres secteurs de GUIDEL, notamment vers Kermartret et peut-être en longeant le « Saut du Renard » vers Kerméné puis les sentiers du Loc'h et du littoral.

En place depuis plusieurs années, l'opération « Un enfant – Un arbre » rentre bien dans les initiatives portées désormais par l'Agenda 21 de GUIDEL.

Cette sympathique cérémonie, animée par 2 sonneurs du Bagad An Oriant s'est terminée par la traditionnelle coupure du ruban tricolore par Mr le Maire, entouré des nombreux enfants présents sur place.

**J. DANIEL, Adjoint au Maire, en charge de l'Environnement et du Développement durable**

Les vainqueurs de la course organisée par le Conseil Municipal des enfants.

# Guidel haut-lieu de la promenade...

**La marche est un moyen idéal pour découvrir et apprécier Guidel, commune rurale et littorale.** Forte de cette conviction, la Municipalité a développé depuis plusieurs années divers partenariats avec le Conseil Général, Cap l'Orient, l'association Guidel-Rando (affiliée à la F.F.R) et dispose actuellement sur le territoire communal de plus de 50 kms de sentiers pédestres balisés et généralement très fréquentés. Sans citer tous les circuits nous mentionnons :

- **Le GR 34** qui traverse Guidel sur près de 12, 5 kms, de l'étang de Lannenec au Pont de Saint Maurice via le littoral, les étangs du Loc'h, l'estuaire et la vallée de la Laïta.
- **Le sentier du Loc'h (10,2km)** qui ceinture l'étang du Loc'h désormais classé Espace Remarquable de Bretagne / ERB.
- **Les chemins de Coatroual (4,3km) et du Rocher Royal (3,2km)** au Nord Ouest de la commune, proches de la Laïta.
- **Le chemin de Lannenec**, qui permet de longer l'étang et sera bientôt complété d'un nouveau tronçon qui permettra de rejoindre le Fort Bloqué.

D'autres réalisations plutôt inscrites dans notre soutien aux déplacements doux favorisent la pratique de la marche lors des trajets quotidiens d'un endroit à l'autre de la commune :
- le Vallon de Villeneuve Le Bourg qui relie le quartier de Saint Fiacre à Guidel -entre,
- la Trouée Verte qui va du Clech vers les quartiers de Laouanicq, les Chardons Bleus etc ...
- et plus récemment les réalisations faites à Ker Anna.

Dans un proche avenir, de nouvelles initiatives nous permettront de concrétiser 2 de nos objectifs les plus importants :
- relier directement le centre de Guidel au littoral par des cheminements piétons sécurisés.
-créer des liaisons entre tous les circuits piétons-cyclistes proches du bourg pour pouvoir faire en toute sécurité, et sans prendre sa voiture, le tour complet de Guidel-Centre.

Amis piétons, promeneurs et randonneurs, n'hésitez pas à venir marcher à Guidel, vous y trouverez sûrement le circuit qui vous convient.

Pour tout contact ou renseignement, s'adresser à l'accueil en mairie.

**J. DANIEL, Adjoint au Maire, en charge de l'Environnement et du Développement durable**

# Festival 7 Chapelles en Arts

## 11e édition du 14 juillet au 22 août 2010

L'association, dont l'objectif reste de faire connaître le patrimoine culturel et cultuel, regroupe des représentants des 7 comités de chapelle de Guidel. Elle propose un programme qui associe continuité et novation. La continuité se retrouve dans la structure du Festival, concert, exposition, promenade culturelle et dans la diversité des genres présentés. La novation concerne des expositions de calligraphie, d'enluminures et sur l'art sacré à Guidel, mais aussi un concert avec le trompettiste international Bernard SOUSTROT et une exposition de l'artiste international Paul BLOAS.

Ensemble MISIA

J. DEKYNDT / B. SOUSTROT

NEW GOOD JAZZ TIME

QUATUOR GWENAËL KERLEO

P. Bloas « Destin de chair »

J. Roturier « main droite »

## Concerts (entrée 13 €) - 20h45

**Mercredi 28 juillet : Chapelle La Pitié** - CHŒUR BULGARE ST JEAN DE RILA (11 chanteurs) Direction : Koitcho Atanasov "Voix des Balkans – entre passion et sérénité". Liturgie orthodoxe et chants traditionnels Bulgares.

**Vendredi 30 juillet : Chapelle St Michel** - Ensemble MISIA (Flûte et Harpe) Saint-Saëns, Ravel, Piazzolla, Donizetti...

**Mercredi 04 août : Chapelle St Fiacre** - B. SOUSTROT (Trompette) – J. DEKYNDT (Orgue) Boyce, Bach, Babell, Corrette...

**Vendredi 06 août : Chapelle St Matthieu** - NEW GOOD JAZZ TIME (contrebasse, piano, trombone, clarinette, trompette, batterie). Jazz du bon vieux temps.

**Dimanche 08 août : Chapelle St Laurent** - Duo DRYADES (Bandonéon – Décacorde) Piazzola, Valpola, Gubitsh, Squiban, Martins, Fauré, Poulenc...

**Mardi 17 août : Chapelle La Madeleine** - QUATUOR GWENAËL KERLEO (harpe, chant, accordéon, Ulléan, pipe, percussions)

**Vendredi 20 août : Chapelle de Locmaria** Ensemble vocal MELISME(S) (26 choristes) et la MAITRISE DE BRETAGNE (16 chanteurs) Direction : Gildas Pungier Brahms, Robert Schumann (pèlerinage de la rose)

## Expositions (du mercredi au dimanche de 15h à 18h30)

**Chapelle La Pitié :** Joël ROTURIER (Photographie)

**Chapelle St Michel :** J.P. HUE (Peinture contemporaine) : SEENU (Sculptures Pierre)

**Chapelle St Fiacre :** M. WINCKLER (Sculptures Bronze, Cristal, Bois...)

**Chapelle St Matthieu :** P. BLOAS (Peinture de l'éphémère). (Exposition du 17 juillet au 29 août ouverte également le matin de 10h à 12h et les mardis)

**Chapelle St Laurent :** A. SAUVAGE (Peinture figurative)

**Chapelle La Madeleine :** M. GRIFFON –J. MARECHAL Julie MARECHAL « Paon bleu » (Calligraphie – Enluminures)

**Chapelle Locmaria :** ART SACRE à Guidel "Chefs-d'œuvre d'hier, Trésors d'aujourd'hui"

SEENU « Sérénité »

J. Maréchal « Paon bleu »

ART SACRE

## Promenades Pédestres et Culturelles

Facilement accessibles (10-11 kms, parcours plat...) ces promenades permettent de découvrir les paysages guidélois, les chapelles, leur histoire, les expositions. De plus, elles s'effectuent en boucle avec départ (à14h) et arrivée au même point.

**Jeudi 22 juillet : St Michel – Locmaria – St Michel**

**Jeudi 29 juillet : St Laurent – La Madeleine – St Laurent**

**Jeudi 05 août : St Matthieu – Lannénec – St Matthieu**

**Jeudi 12 août : La Pitié – St Fiacre – La Pitié**

Joël BIENVENU, Président des 7 chapelles en Arts

## du 10 au 23 juillet 2010 Eglise de Guidel - 20h45

En 1986, le Prince Louis de Polignac créait le Festival des 7 chapelles pour offrir une dimension culturelle et artistique à la ville de Guidel et à sa région, berceau de cœur des Polignac.

En 2010, devenu Festival Polignac, il s'inscrit dans la démarche des Fondations Forteresse de Polignac et Polignac Ker-Jean, reconnues d'utilité publique, dont la principale mission est de soutenir l'art sous toutes ses formes, respectant la tradition emblématique de mécénat de la famille qui se poursuit depuis le dix-septième siècle.

La Princesse Constance, Présidente des deux Fondations, accueille à Guidel les grands artistes de notre temps ainsi que les jeunes talents à l'aube de leur carrière, auxquels elle donne l'opportunité de se faire entendre.

Ses goûts éclectiques la conduisent à ouvrir le festival à un large public qui apprécie la diversité d'une programmation rassemblant cette année orchestre symphonique, musique de chambre, voix, instruments insolites, allant de Bach à la musique contemporaine.

Aux côtés d'artistes tels que Katia et Marielle Labèque, Laurence Equilbey, Claire Désert, Nemanja Radulovic, Henri Demarquette ou David Guerrier dont la réputation dépasse nos frontières, le public aura le plaisir de retrouver l'Orchestre de Bretagne et le privilège de découvrir de jeunes interprètes promis à un bel avenir.

Jean-François Zygel et ses amis musiciens, danseurs, jongleurs, imitateurs de chant d'oiseaux conduiront les spectateurs « vers le ciel » au cours d'un concert ... inattendu.

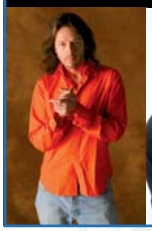
### Renseignements

**12, place de Polignac**
**Guidel**
**Tél. 02 97 65 06 13**
**www.festivalpolignac.com**
**festival@fondationpolignac.com**

**Location : Fnac, Carrefour, Géant**
**0 892 68 36 22 (0,34€ TTC/mn)**
**www.fnac.com**

**Retrouvez les artistes du Festival Polignac aux "points écoute" de la FNAC Lorient**
**A partir du 21 juin au bureau du Festival**

**Samedi 10 juillet**



### BACH ET MOZART

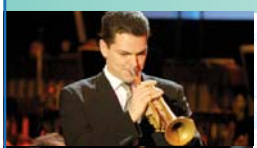
ORCHESTRE DE BRETAGNE
Franck BRALEY, piano-direction
Pascal COCHERIL, violon-direction

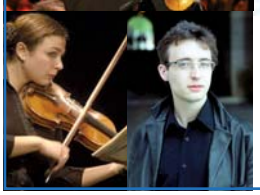
**Lundi 12 juillet**

### L'ESPAGNE À 4 MAINS

Katia et Marielle LABÈQUE
Percussions basques
(Paxkal Indo, Thierry Biscary, Frédéric Chambon)
Albéniz, Debussy, Ravel

**Jeudi 15 juillet**





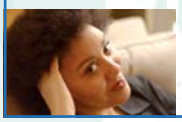
### SOIRÉE ROMANTIQUE

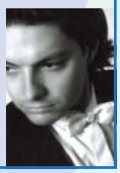
David GUERRIER (cor)
Jean-Frédéric NEUBURGER (piano)
Sarah NEMTANU (violon)
Schumann, Brahms

**Dimanche 18 juillet**

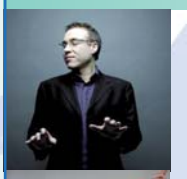
### MÉLODIES D'EUROPE

**Cordes et voix mêlées**
Mathilde CARDON (mezzo-soprano)
Alexandre GUERRERO (tenor)
Nemanja RADULOVIC (violon)
Claire DESERT (piano)
Henri DEMARQUETTE (violoncelle)





**Mercredi 21 juillet**



### VERS LE CIEL

Jean-François ZYGEL
(direction artistique, piano, célesta)
Thomas BLOCH (ondes Martenot, cristal Baschet, harmonica de verre)
Joël GRARE (percussions)
Jean BOUCAULT et Johnny RASSE
(chants d'oiseaux)
Michel GODARD (serpent et tuba)
Jive FAURY (danseur, jongleur)

**Vendredi 23 juillet**

### SUR LE CHEMIN DE COMPOSTELLE, LES GRANDES SPIRITUALITES

ENSEMBLE ACCENTUS
Direction : Laurence EQUILBEY

Fenelon, Messiaen, Poulenc, Machuel

Fondation Polignac Ker-Jean reconnue d'utilité publique par décret du 6 mars 1995 N° de licence : 3-1026264
Photos : D.R. - Alvara Yanez - Jean-Philippe Raibaud - Caroline Doutre, Transart Live - Denis Rouvre, Naive - Agnès Mellon

# Exposition "Nos photos prennent l'air"

## Vallon de la Pitié du 4 juin au 29 août

**Le Vallon de la Pitié, espace naturel protégé sis à Guidel-Plages, accueille une nouvelle exposition photo en plein air, et ce jusqu'au 29 août.**

**Cette exposition est organisée avec PBK Formation, Ecole de photographie créée par Sandrine Bourbigot et Alexandra Keraudran. Ces artistes exposent avec six jeunes de leur école : Teddy Wadble, Youen Favennec, Juliane Lancou, Rodrigue Dubois, Marie-Sophie Boucharé, Héloïse Brulé.**

**Et s'est associée à eux pour cette exposition Laurence Tondu, artiste guidéloise.**

**50 photos sont présentées.**

**Brumes de la Laïta, New York en transparences et lumières réfléchies, natures mortes très colorées, portraits intimistes, visages légers ou fougueux, outre reprise de techniques anciennes, une promenade à faire et refaire, car chaque fois les photos se montrent sous un jour différent.**

**Jean-Pierre LESSELIN, 1er adjoint, chargé de la culture**

## La 1ère Nuit de la photo dimanche 1er août 22h30

# Une 1ère en France, et c'est à Guidel

L'école de photographie PBK FORMATION crée avec la ville de Guidel **LA 1ère NUIT DE LA PHOTO le dimanche 1er août 2010 au bord de la Laïta.**

un écran de 8 m sur 12 m, posé sur un ponton flottant qui, à marée descendante, va s'échouer sur le sable juste en amont du port de plaisance.

Le but est de présenter à un large public photographie journalistique, informative, portraits, paysages, faits de société.

De grands noms de l'image : Philippe Rochot, Grand Reporter à France 2, Walter Astrada, Reporter pour l'AFP, Jérôme Delay, Reporter pour Associated Press, Paul-Antoine Pichard, Christophe Jacrot, mais aussi des photographes de toutes nationalités, ayant un regard différent sur notre monde. Muriel Borovi, Romain Tillet, Fabrizio Falcomatà, Benoit Paillé, Franck Laguilliez, Julien Mignot, Pauline Darley, Nicolas Localzo, Julien Breton, Richard Brunet, Frédéric Sautereau, Julien Pebrel. Ils sont plus d'une centaine à avoir répondu .

**1ère partie : de 22 h 30 à minuit :** à voir en famille avec le jeune public : portraits, paysages, **présentation d'une performance de calligraphie lumineuse latino-arabe par Julien Breton**, artiste calligraphe nantais, où l'encre devient lumière et la calligraphie devient chorégraphie (page de couverture).

**Après un intermède : 2ème partie jusqu'à 3 h :** faits de société, images de conflits dans le monde, susceptibles de choquer le jeune public ( reportage sur les troubles au Congo, sur la crise politique à Madagascar, sur le travail des enfants, sur l'Islam, etc ).

Toutes ces photos seront accompagnées de musiques et projetées sur l'écran géant installé en bordure de la Laïta. Le public pourra prendre place sur la plage et sur les parkings attenants.

Des échanges entre le public et les photographes présents auront lieu.

**Allez voir le blog : nuitdelaphoto.blog.blogspot.com**

**Jean-Pierre LESSELIN, 1er adjoint, chargé de la culture**

Photos de Christophe Jacrot - Walter Astrada - Page de couverture Julien Breton, artiste calligraphe

# Exposition Paul Bloas

## Fort du Loc'h jusqu'au 16 juillet

Paul Bloas a peint et exposé dans beaucoup de grandes cités du monde : Berlin, Belgrade, Lisbonne, Budapest, Bilbao, Diégo-Suarez Madagascar, Bologne, Paris, Beyrouth, Bruxelles, Barcelone, mais aussi à Brest, Calvi, Bordeaux, Toulouse, Valenciennes, Tulle, Penmarc'h.

Guidel a la chance d'avoir cet été 50 œuvres exposées :
- jusqu'au 16 juillet au Fort du Loc'h, fortification militaire du milieu du XVIIIème,
- puis du 17 juillet au 29 août en la Chapelle Saint Matthieu.

Fragilité et précarité de l'homme sont ressenties très vivement par Paul Bloas, et exprimées dans ses œuvres où le visage et les mains sont si importants.

Quand le lien se crée avec un lieu – que ce soit en raison de sa dureté comme la prison de Pontaniou à Brest, le mur de Berlin, une usine ou un camp abandonné, ou du fait de sa puissante sobriété comme le Fort du Loc'h -, son désir est de s'y joindre, dans le respect du site, par une peinture faite sur simple papier qu'il pose ensuite avec une colle à l'eau, peinture éphémère qui va bientôt disparaître, fragile et précaire comme l'être humain.

A l'occasion de cette exposition, un catalogue a été réalisé, de 64 pages, qui montre bien le travail de Paul Bloas, et son cheminement depuis les études préparatoires jusqu'à l'oeuvre aboutie.

Jean-Pierre LESSELIN, 1er adjoint,
chargé de la culture

## Chapelle Saint-Matthieu du 17 juillet au 29 août

A compter du samedi 17 juillet les peintures et dessins de Paul Bloas seront en la Chapelle Saint Matthieu, à Guidel, dans le cadre des 7 Chapelles en Arts. Un motif supplémentaire pour aller à nouveau à la rencontre des œuvres de ce peintre.

En effet cet édifice gothique flamboyant de la fin du XVème siècle mérite déjà à lui seul d'être visité, tant l'on y trouve d'éléments de grand intérêt dans son architecture extérieure ( sculptures au niveau des chevronnières, inscriptions, blasons ) mais aussi par ses vitraux et les sculptures présentes dans la nef notamment le groupe en pierre polychrome qui serait du XIVème siècle composé de sainte Anne, la Vierge et l'Enfant.

Les œuvres de Paul Bloas y prendront une résonance nouvelle.

Jean-Pierre LESSELIN, 1er adjoint,
chargé de la culture

# L'Enfant Artiste

L'ambition de L'ESTRAN est de proposer aux enfants de découvrir le spectacle vivant à travers la pratique, de les éveiller à la musique telle le jazz – la Fondation Polignac participant à l'éveil à la musique classique -, de libérer l'écoute et le geste lors d'ateliers avec les artistes présents à Guidel.

Nous souhaitons proposer aux parents de découvrir leur enfant en artiste, aux côtés de professionnels, sur scène. Cette expérience, nouvelle, est incroyablement enrichissante pour les enfants.

## 21 mai 2010 : premier bal

C'est une première à Guidel. Cinq classes des écoles publique et privée ont collaboré à la création d'un bal moderne africain avec la compagnie de danse professionnelle de Nantes, Kossiwa (chorégraphe Flora Théfaine) :
- 14 heures d'ateliers pour 2 classes de l'école Prat-Foën
- 5 heures d'ateliers pour 2 classes de l'école Notre Dame des Victoires (dont la classe CLIS)
- 27 dessins (bestiaire) réalisés sur le thème de l'Afrique par une classe de Prat-Foën, projetés durant le spectacle.

La représentation du bal a mobilisé enfants, familles, professeurs, établissements scolaires. Tout le monde a dansé même ceux qui n'ont pas participé aux ateliers. Le bal fut un événement convivial et festif.

L'originalité était de créer cet événement avec des écoles. Les enseignants ont été très enthousiastes, et les enfants étaient ravis.

Les heures d'ateliers (4 danseurs et 3 musiciens) étaient prises en charge par la Ville de Guidel. Comme tout autre bal et spectacle professionnel, une participation était demandée aux spectateurs danseurs (de 5 à 10 €). Gratuité pour les enfants artistes.

## 28 mai 2010 : météo songs

Il s'agissait là encore d'une première à Guidel. Cinq classes des écoles publique et privée ont activement participé à la création d'un spectacle professionnel aux côtés des «jazzmen», sur scène...

À partir de son dernier album Météo Songs, le sextet Jazzarium de Guillaumes Saint-James a accompagné toute l'année les enfants dans leur démarche de création, au moyen d'outils les plus variés :

- 24 heures d'ateliers à l'école Notre Dame des Victoires (3 classes) : découverte de la musique, pratique de musique corporelle (utiliser son corps comme instrument) ou de «lutherie sauvage» (utiliser tout objet comme instrument de percussion),
- 10 heures d'ateliers à l'école Prat-Foën : réalisation de 5 films d'animation sur la base d'un scénario écrit par les enfants, ainsi que des décors et costumes, mais également immense travail photographique et poétique toute l'année (retouche de photos, écriture de poèmes et acrostiches).

Puis les enfants ont répété sur scène avec les musiciens durant 3 jours, pour le concert du vendredi 28 mai à L'ESTRAN.

Sur scène et dans les coulisses, nous comptions 6 musiciens, 131 enfants et 7 enseignants ! Tous très heureux et fiers de présenter ce concert original fait de musique, de danse et de vidéo, avec la même exigence qu'un spectacle professionnel.

La démarche proposée aux parents : « venez applaudir votre enfant comme un véritable artiste ».

Les ateliers de travail des musiciens avec les enfants n'ont rien coûté aux écoles ni aux parents. Et les familles des enfants bénéficiaient d'un tarif particulier (billet d'entrée de 5 à 10 €) pour le spectacle. Gratuité évidemment pour les enfants artistes.

Ce projet a bénéficié du soutien : du Ministère de la Culture – DRAC Bretagne, du Centre National de la Chanson des Variétés et du Jazz, de la Spedidam (organisme de gestion des droits des artistes-interprètes) et du Conseil régional de Bretagne

Cette expérience a été présentée par la DRAC comme exemplaire pour la Bretagne auprès de l'Inspection Générale du Ministère de l'Education Nationale.

S'appuyant sur ce projet, l'école Notre-Dame des Victoires a gagné le trophée de la vie locale du Crédit Agricole (500 €), qu'elle a réinvesti dans l'achat de petit matériel pour le spectacle.

Les enfants sont enthousiastes, les enseignants aussi : « cette expérience, unique, laissera des traces auprès des enfants de Guidel ».

**Xavier LE JEUNE, Directeur de L'ESTRAN**

# Evènements à venir

## Juillet

**04** Animation Chants de marins avec le groupe Les Calfats et kir breton offert par la municipalité – Parvis de l'église
**04** Portes ouvertes au Club de l'Amitié
**04** Course La-Bas la Laïta – organisé par le GAG
**07** Marché à la Ferme de Kermabo
**11** Animation folklorique avec le Cercle celtique de Lanester et kir breton offert par la municipalité – Parvis de l'église
**11** Arts dans la rue – Guidel-Plages – organisé par l'association Objectif Peinture
**13** Bal populaire des Sapeurs-Pompiers de Guidel et Feu d'artifice à Guidel-Plages
**14** Marché à la Ferme de Kermabo
**18** Animation Chants de marins avec le groupe Les Mat'lots du Vent et kir breton offert par la municipalité – Parvis de l'église
**18** Pardon de la chapelle de la Madeleine
**20** Don du sang – au local du Club de l'Amitié
**21** Marché à la Ferme de Kermabo
**22** Promenade pédestre et culturelle 7 chapelles en Arts (St Michel-Locmaria-St Michel)
**25** Animation folklorique avec le groupe Kerlenn Er Bleu de Languidic et kir breton offert par la municipalité – Parvis de l'église
**28** Marché à la Ferme de Kermabo
**28** Concert 7 chapelles en Arts – Chœur Bulgare St Jean de Rila – Chapelle La Pitié
**29** Promenade pédestre et culturelle 7 chapelle en Arts (St Laurent-La Madeleine – St Laurent)
**30** Concert 7 chapelles en Arts – Ensemble Misia – Chapelle St Michel

## Août

**01** Animation Chants de marins avec le groupe Les Mat'lots du Vent et kir breton offert par la municipalité – Parvis de l'église
**01** Nuit de la Photo
**04** Marché à la Ferme de Kermabo
**04** Concert 7 chapelles en Arts – B. Soustrot (trompette) – J. Dekyndt (orgue) - Chapelle St Fiacre
**05** Promenade pédestre et culturelle 7 chapelles en Arts (St Matthieu-Lannénec-St Matthieu)
**06** Concert 7 chapelles en Arts – New Good Jazz Time – Chapelle St Matthieu
**08** Animation folklorique avec le groupe Kerlenn Er Bleu de Languidic et kir breton offert par la municipalité – Parvis de l'église
**08** Arts dans la rue – Guidel-Plages – organisé par l'association Objectif Peinture
**08** Concert 7 chapelles en Arts – Duo Dryades (Bandonéon – Décacorde) – Chapelle St Laurent
**09** et **10** Don du sang au local du Club de l'Amitié
**11** Marché à la Ferme de Kermabo et repas
**12** Promenade pédestre et culturelle 7 chapelles en Arts (La Pitié-St Fiacre-La Pitié)
**12** Loto à la salle de Kerpat – organisé par l'association Taol Skoaz
**13** Nuit Etoilée Pouldu Laïta : Marché nocturne – Fest-Noz et Feu d'artifice
**15** Animation Chants de marins avec le groupe Avel Trez et kir breton offert par la municipalité – Parvis de l'église
**17** Concert 7 chapelles en Arts – Quatuor Gwenaël Kerléo – Chapelle La Madeleine
**18** Marché à la Ferme de Kermabo
**20** Concert 7 chapelles en Arts – Ensemble vocal Melisme(s) et la Maîtrise de Bretagne – Chapelle de Locmaria
**21** et **22** Pardon de la chapelle ND de la Pitié
**22** Animation avec la chorale de la ville de Pulheim (Allemagne) et kir breton offert par la municipalité – Parvis de l'église
**25** Marché à la Ferme de Kermabo
**29** - Animation Chants de marins avec le groupe Les Calfats et kir breton offert par la municipalité – Parvis de l'église
**29** Pardon de la chapelle de Locmaria

## Septembre

**04** Forum des associations et des informations municipales – Salle de Kerprat
**04** et **05** Fête de la chasse
**04** et **05** West Surf Challenge
**15** Collecte de plasma – Salle de Kerprat
**19** Pardon et Fête de la chapelle Saint Matthieu
**26** Pardon de la chapelle de Saint Michel

# Centre Aéré Animation / Jeunesse

Voici venu le temps des vacances. Le centre aéré associatif Etoile Saint-Jean, en juillet, et le centre aéré municipal Saute-Mouton, en août, accueillent les enfants de 3 à 11 ans.

**Pour les ados de 10 à 17 ans,** Vac' actives a concocté un programme dynamique d'activités pour tout l'été : rando palmée, Lazer Blade, rappel, billard, babyfoot, Playstation, surf, Aventure Park, kayak de mer, bracelets brésiliens, bowling, lutte au sol, escalade, plongée, hockey , baseball, badminton, atelier crêpes, Trivial Pursuit, hand, foot..... Activités de plein air ou d'intérieur satisferont le plus grand nombre.

Les inscriptions pour les activités municipales se font au service jeunesse à Avalon (02 97 65 09 47) ou à Villeneuve Ellé(02 97 02 71 50) en août pour le centre aéré. Le règlement s'effectue au service des affaires scolaires en mairie. Programmes détaillés, tarifs et modalités d'inscription sont visibles sur le site de la ville de Guidel : **www.guidel.com**

**Pour les plus grands de 14 à 19 ans,** la maison des jeunes est ouverte tous les après-midis du lundi au vendredi de 14h à 18h. L'entrée est libre. Au programme : ateliers gourmands, ateliers artistiques, sports, billard, soirée d'impro ou poker... Chacun pourra y trouver de quoi passer un bon moment pendant ces deux mois.

**Françoise BALLESTER,**
**Adjointe aux affaires scolaires et à l'enfance**

# ALSH "Saute Mouton" Août 2010

Centre aéré Saute Mouton

## Du 2 au 6 août

**3-4 ans** Balade en bateau sur la laïta, le 4/08

**+ 6 ans** Piscine a guidel, le 4/08

**5-7 ans** Centre equestre de kermen a lanester, les 5 et 6/08
↳ découverte et initiation, divers jeux, balade... - 20 places

## Du 9 au 13 août

**5-7 ans** Balade en bateau sur la laïta, le 9/08

**+ 6 ans** Piscine a guidel, le 11/08

**3-4 ans** les jardins de roscoat a cleguer, le 12/08
↳ decouverte de la ferme et des animaux, activites sensorielles, differents jeux...

**8-11 ans** Parc d'acrobranche a ploemeur « le poisson volant » - 12 places pour le groupe des 8-11 ans, prévoir velo et casque pour la semaine

## Du 16 au 20 août

**3-4 ans** Kayak au parc d'eau vive à inzinzac, les 16 et 19/08
↳ prévoir un certificat de natation - 8 places par séance

**8-11 ans** Balade en bateau sur la laïta, le 17/08

**5-7 ans** Balade au loch, le 17/08

**+ 6 ans** Piscine a guidel, le 18/08

**3-4 ans** asinerie de kergall a arzano
↳ visite de la ferme, soin aux animaux, petite randonnée avec les ânes... - 20 places

## Du 23 au 27 août

**3-11 ans** Parc de jeux « le p'tit delire » a ploemel ()
↳ structures gonflables, trampoline, animaux, activitées d'acrobranche... prévoir le maillot

**+ 6 ans** Piscine a guidel, le 25/08

**le dernier jour (v 27/08), c'est la fete ! ! ! pot de l'amitié avec les enfants, les parents et l'equipe d'animation**

**TOUS LES JOURS PENSEZ A METTRE DANS LE SAC, MAILLOT – CREME – CHAPEAU (AU CAS Où !!!)**

# L'Association Étoile Saint-Jean

## ACCUEIL DE LOISIRS - DU 05 AU 30 JUILLET INCLUS - LA VILLENEUVE-ELLÉ À GUIDEL

**Accueil à la journée des enfants à partir de 3 ans révolus (scolarisés en maternelle et primaire)**

Garderie à partir de 7h30 et de 17h00 à 18h30
Repas au restaurant scolaire de Kerprat
Exemples d'activités proposées suivant l'âge : Baignades (mer, piscine), patinoire, escalade, poneys, grands jeux, courses d'orientation, Olympiades, ateliers divers (peinture, dessin, perles, cuisine...)

**Tarifs :**
14€/jour ou 14,50€ suivant le quotient familial et sur présentation du document CAF.
14,50€ pour les enfants hors département.
Tarif dégressif à partir du 3e enfant.

## Séjour spécifique "SURF-TENNIS" - DU 03 AU 07 JUILLET - À GUIDEL

- **Ouvert aux enfants de 8 à 12 ans**
- **Effectif maximum : 16 places**

ACTIVITÉS
Surf, tennis et initiation skate. Cours assurés par les professionnels de WSA et du TENNIS CLUB de Guidel (minimum 2 heures d'activités/jour).
Hébergement en tente à la Villeneuve-Ellé. Participation aux tâches collectives.
Fournir une attestation de natation de 25m.
**Prix du séjour : 200€**

## Séjour court "CAMPING EN BRETAGNE" - DU 08 AU 10 JUILLET - LE POULDU (Finistère)

- **Ouvert aux enfants de 6 à 8 ans**

ACTIVITÉS
Séjour organisé dans un camping ☆☆☆ (3 jours et 2 nuits)
Initiation à la jonglerie.
Piscine extérieure chauffée, proximité des plages, balades...
Participation aux tâches collectives.
**Prix du séjour : 80€**

## Séjour court "TIPIS" - DU 21 AU 23 JUILLET - LANGUIDIC

nouveau

- **Ouvert aux enfants de 6 à 9 ans**
- **Effectif minimum : 12 places**

ACTIVITÉS
Dépaysement total au ranch de Calamity Jane.
Douces nuits grâce au capteur de rêves dans un vrai tipi indien.
ACTIVITÉS
La vie des Indiens : tir à l'arc, danses indiennes, initiation à la monte indienne, lasso, confection de colliers et de capteurs de rêves.
Participation aux tâches collectives.

**Prix du séjour : 100€**

## Séjour de vacances "MULTI-SPORTS" - DU 15 AU 20 JUILLET - "Le Ty Nadan" LOCUNOLÉ (Dépar de Guidel)

- **Ouvert aux jeunes de 10 à 13 ans**
- **Effectif maximum : 32 places**

ACTIVITÉS
Hébergés sous tente dans un camping ☆☆☆☆, vos enfants pourront s'adonner à la pratique du canoë-kayak, du tir à l'arc, de l'accro-branches et du quad. Possibilité de participer à des tournois de volley, foot, basket, ping-pong et surtout de profiter à volonté de la piscine et de ses infrastructures. Activités encadrées par des diplômés d'Etat. Participation aux tâches collectives.
Le test préalable à la pratique des activités nautiques sera effectué sur place.
**Prix du séjour : 240€**

## Séjour spécifique "CHEVAL" - DU 23 AU 28 JUILLET - À CARNAC (Départ de Guidel)

**Ouvert aux enfants de 9 ans à 15 ans (débutants et confirmés)**
**Effectif maximum : 30 places**

ACTIVITÉS
Le Centre Equestre des Menhirs, vous fera apprécier les joies de l'équitation au cœur des alignements de Carnac.
Hébergement en camping ☆☆☆ à proximité du Centre :
Piscine couverte et chauffée, mini-golf, espace multi-activités, soirées à thème....
Découverte du patrimoine : Carnac, la Trinité sur mer et bien sûr les plages environnantes.
Participation aux tâches collectives
**Prix du séjour : 280€**

**Pour tous renseignements s'adresser à • Mme Elisabeth ROUSSEAU : 02 97 65 06 92 • Mr Bernard HEMON : 02 97/65 95 14 • htpp://www.etoilesaintjean.fr**

* Les frais d'adhésion ne sont pas compris dans les prix indiqués.
* Nous nous réservons le droit d'annuler nos séjours si le nombre minimum d'inscriptions n'est pas établi.
* En ce qui concerne les différents séjours, les arrhes ne seront remboursées en totalité ou en partie, suivant le cas, que pour raison de santé ou raison familiale grave, mais aucunement pour convenance personnelle.

**Les inscriptions peuvent se faire lors des permanences ou être envoyées par courrier à L'Etoile Saint-Jean – BP 43 – 56520 GUIDEL**

## Piscine Fit-Océa, rue du Général de Gaulle - Guidel -

**du 28 Juin au 29 Août** **02 97 65 95 82**

- Stages Vacances d'apprentissage et de perfectionnement toutes les semaines du Lundi au vendredi.
- Aquagym/Fitness à la carte tous les Lundi et Jeudi à 18h30
- Aquagym Douce tous les Mardi à 9H45
- Cours particuliers de Natation

**Les horaires d'ouverture au public de cet été :**

Lundi et Jeudi 16H - 18H30 Mardi et Vendredi : 12H15 -13H45 / 18H - 20H30
Mercredi : 14H - 16H45 Dimanche : 10H - 13H

INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS SUR PLACE OU PAR TELEPHONE :

***OUVERTURE des Inscriptions pour la rentrée à partir du 15 Juin.***
***Réservez vos places pour septembre ! ! !***

## Tennis Club Guidel-Plages - 02 97 32 83 52

du 03 Juillet jusqu'au 31 août : locations et stages sur le site de Guidel Plages, renseignements tous les jours de 10h à 12h et de 17h a 19h au tel ci-dessus.

**Le tournoi d'été, du 04 au 15 AOUT : seniors et vétérans de NC à 15/1,**
***inscriptions au 02 97 32 83 52***

## Laïta Location Guidel-Plages - 02 97 05 93 00

**Galerie Marchande et Port de plaisance.**
Location de bateaux avec ou sans permis, canoë, kayak, catamaran, surf, body board, voilier, vélo, vtt, stand up paddle

## Ecole de Kitesurf Guidel-Plages - 06 60 96 55 27

North Kiteboarding School - Initiation – perfectionnement – location accompagnée

## SSP Location Guidel-Plages - 02 97 32 89 39

Location de Jet-Ski - Quad - Kayak - Bateau - Vélo

## Pirogues polynésiennes Breizhpolynasie Va'a

**Guidel-Plages - Port de plaisance**
**02 97 32 87 10**

Photo non contractuelle

## Un "hippocampe" est à la disposition des personnes handicapées, gratuitement, tout l'été, auprès des sauveteurs de Pen Er Malo

WSA WEST SURF ASSOCIATION

**Guidel-Plages**
**02 97 32 70 37**

## West Surf Challenge
## 4-5 septembre 2010

La West Surf Association, dont les locaux sont au Centre nautique de Guidel-Plages, développe une Ecole de surf et de skate durant les vacances scolaires, et des Centres de perfectionnement le reste de l'année.

**Les samedi 4 et dimanche 5 septembre prochain**, elle organise son 8e rendez-vous MultiGlisse, West Surf Challenge, qui comprend notamment **les Championnats de Bretagne Open (surf – bodyboard – longboard – stand up paddle), compétition qualificative pour les Championnats de France**. Autour, se greffe un **véritable Festival Multiglisse et Cultures Urbaines** le temps d'un week-end...
Présence de nombreux Riders venus de toute la France, exposition photo, BD, danses, fresques de graff, soirée concert et animations.

## Circuit de mini quads Guidel-Plages

**Parking du Vallon de la Pitié**
ouvert en juillet et août, de 16 h à 21 h

## Le FC Lorient à Guidel-Plages le 22 juillet

Evénement festif et ludique comprenant un ensemble d'animations gratuites pour enfants et adultes avec un village de 1500 m².

**Il résulte de l'arrêté préfectoral du 10 juin 2009 que, dans le Morbihan et donc notamment à Guidel, l'été, il est interdit :**
- **d'allumer un feu et faire des barbecues à l'intérieur et jusqu'à une distance de 200 m des bois, plantations et landes,**
- **de fumer et jeter des allumettes ou mégots de cigarettes à l'intérieur des bois.**

**Il résulte de l'arrêté municipal du 20 juin 2008 que, à Guidel, il est interdit :**
- **d'allumer des feux et de consommer des boissons alcoolisées sur l'ensemble des plages.**

**SOYEZ PRUDENTS : n'allez pas sur les bancs de sable de la plage de la Falaise. Le courant est fort et changeant entre les bancs et le bord de la plage, même à la basse mer. L'été dernier, 6 adolescents de 10 à 15 ans n'ont pu rejoindre la côte par leurs propres moyens. 4 ont été héliportés, 2 s'en sont sortis grâce à l'aide de surfeurs et d'un moniteur jet ski.**

**Le danger est largement signalé : « Danger-courants violents », et côté estuaire « baignade interdite », au total 13 panneaux. Ne mettez pas vos vêtements sur les panneaux...**

Directeur de la publication : François AUBERTIN
Rédacteur en chef : Jean-Pierre LESSELIN
Photos : Mairie de Guidel, D. BERNARD, P. TOUREILLE, P. DANSE, Guidel Surfcasting
Fondation Kerjean Polignac, Paul Bloas, PBK Formation
Conception maquette-impression : Imprimerie Basse Bretagne

Imprimé sur papier
100% recyclé
Paper 100% adaozet

# Parole à l'opposition

## Vitesse et précipitations ! ! !

**L'agenda 21** local a donc été adopté par le conseil municipal le 11 mai, après 18 mois de travaux des différents ateliers. Comme nous l'avons déclaré en conseil municipal, ce projet n'est pas parfait, tout comme il n'est pas abouti. Fallait-il, pour autant s'y opposer ? Nous pensons qu'attendre un an de plus n'en aurait pas amélioré le contenu.

La démarche municipale a été par moment, fortement orientée. Elle ne laisse pas le sentiment d'une réelle concertation, mais celui de la validation de ses propres projets. Nous avons cependant pris acte des engagements du Maire à prendre en compte les propositions qui seront formulées.

Nous laissons donc les services de l'Etat juger de la consistance de l'agenda 21 guidélois.

La dernière réunion avec les services de l'Etat pour l'examen du **projet de PLU** a confirmé les critiques que nous avions formulées sur la forme et sur le fond. **Le Maire confond vitesse et précipitation dans sa volonté d'imposer ses seules idées.** La méthode lui a été reprécisée : ignorer le POS actuel, mettre à plat les constructions déjà réalisées, conforter l'agriculture et établir des documents conformes prenant en compte toutes les nouvelles lois, réglementation et recommandations (loi du littoral, Natura 2000, SCOT, EPR, PADD...). Les services de l'Etat, par la voie de la Direction Départementale du Territoire et de la Mer (DDTM), ont clairement évoqué le risque de voir la copie actuelle du PLU recalée si ces recommandations n'étaient pas prises en compte. Le risque est alors d'accroître les retards de certains chantiers structurants tels les deux ZAC (Centre Bourg et Sauldraye), le contournement, l'extension des villages, bref l'aménagement harmonieux de la commune...

Pour terminer, nous doutons de la réelle volonté du Maire de soutenir la création d'un **collège public à GUIDEL**. Il a été bien silencieux sur ce dossier, lui qui est si prompt à communiquer sur son action. La solution envisagée par le Conseil Général, qui consisterait à envoyer une partie des enfants de Guidel vers le Collège de Ploemeur, n'est pas acceptable. En effet, elle disperserait les collégiens guidélois sur 3 communes. Aussi, nous soutenons sans réserve la démarche du collectif.

Les élus PS et divers gauche :
Robert HENAULT, Michelle DAVID et Maurice LE TEUFF.

---

Le contournement Est est un aménagement fondamental pour desservir les futures activitées de la ZAC de la Saudraye ( Collège Public, Ecole, Caserne des Pompiers, Services Techniques Municipaux..)

Différents projets ont été présentés dans les bulletins municipaux de Juin 2006 et de Novembre 2007 ils montrent des implantations routières différentes pour la desserte de la zone de la Saudraye. Ces nouvelles routes consomment de grandes surfaces constructibles.

Aussi, le projet utilisant les structures existantes, route de la déchèterie et de Ploeumeur (D162) est la solution la plus économe en emprise routiére: on se limite au seul contournement. Mais comment traiter le problème du croisement de la D162 avec le contournement!

- Un rond point supplémentaire?

- Un passage "surélevé" du contournement?

Nous avons réalisé un photo montage du passage surélevé, l'intégration dans le paysage est à travailler, par contre l'impact sur la zone humide est moindre car l'implantation de la structure est réalisée sur poteaux.

Ce type de structure routière traversant une zone humide a été mise en oeuvre sur l'autoroute A 89 vers Libourne. Mais le coût d'un tel ouvrage est-il envisageable à notre échelle?

Voilà un sujet de réflexion pour notre aménagement de ZAC auquel nous serons attentifs.

Jean- Pierre Fénelon, Michèle Guillerme,
Pierrick Le Dro
**GUIDEL Qualité et Démocratie**

---

## L'Agenda 21 n'est pas celui des Guidelois

En guise d'Agenda 21 pour Guidel, un catalogue de 50 actions a été présenté en réunion publique le 7 mai et soumis au Conseil Municipal le 11 mai : bien ficelé, belle présentation, belles images, le « dossier de reconnaissance » adressé au ministère semble faire bel effet.
Pourtant nous avons voté contre. Pourquoi ?
Nous sommes de celles et ceux qui estiment que les difficultés économiques, la précarité sociale croissante, les problèmes environnementaux doivent nous amener à engager de profondes transformations, si nous ne voulons pas laisser une situation trop dégradée à nos enfants.
L'enjeu des Agendas 21 des communes, c'est bien de donner l'occasion aux citoyens de penser ensemble ces transformations au niveau local et de participer à les mener à bien.
A Guidel, la majorité municipale a préféré contraindre la démarche et inspirer un grand nombre d'actions.
La méthode guidéloise, fixant in extrémis une réunion publique à dix jours de l'envoi du dossier au ministère, ne peut se prétendre participative. Seule une quinzaine des cinquante actions sont vraiment portées par les ateliers et ceux-ci n'ont pas encore pu faire leur travail de sensibilisation à la réflexion et de collecte des avis.
Cette élaboration mérite, selon nous, qu'on s'emploie à ce qu'elle soit aussi collective que possible (pour l'Agenda 21, plus encore que pour les autres dossiers importants du moment : Plan Local d'Urbanisme,
Règlement Local de Publicité, Zones d'Aménagement Concerté).
La réussite en dépend.
C'est pourquoi, pour permettre l'élargissement et l'approfondissement nécessaires de l'Agenda 21 de Guidel, nous avons demandé à plusieurs reprises de repousser d'un an la demande de reconnaissance.
En Conseil, réagissant à notre opposition, M. le Maire s'est emporté, expliquant que « la démocratie participative est un leurre ! ». Il est clair qu'il y a là un vrai sujet de désaccord entre nous.
Nous ne prétendons pas que la démocratie participative est une solution magique et aisée. Mais si on ne s'en fixe pas l'objectif il nous semble qu'on passe à côté d'une chose essentielle.

Michelle Crégut et Alain Richard
**http://guidel-ouvert.net**

# Toponymie

L'étude des noms de lieux de Guidel donne l'occasion de revoir le vocabulaire de base du breton, que l'on trouve dans les noms de parcelles, les noms de familles, et, évidemment, dans l'usage parlé quotidien.
Illustrons cela par quelques exemples. Les noms communs bretons seront cités sans l'article, puis avec.

**Commençons par la géographie :**
– mor, ar mor : la mer (à prononcer môr)
– douar, an douar : la terre
– an douar hag ar mor : la terre et la mer
– koad, ar c'hoad : le bois, la forêt (c'h se prononce comme un h)
– arvor, an arvor : le bord de mer, le littoral (c'est la signification de Larmor)
– koste ar mor : expression guidéloise désignant aussi le bord de mer
– argoad, an argoad : le « bord de forêt », c'est-à-dire l'intérieur du pays.
– koste ar c'hoad : autre expression de Guidel pour l'intérieur, la campagne.

**Poursuivons par le découpage administratif :**
– Mor Bihan : le Morbihan. Ce nom provient de Mor Bihan Gwened, le golfe de Vannes
– Penn ar Bed : le Finistère (mot à mot : le bout du monde)
– bro, ar vro : le pays
– Bro-Gwened : le Pays Vannetais
– kumun, ar gumun : la commune
– parrez, ar barrez : la paroisse
– kêr, ar gêr : la ville ou le village
– karter, ar c'harter : le quartier

**Et maintenant, le patrimoine bâti :**
– ti , an ti : la maison
– tachenn, an dachenn : la ferme, l'exploitation agricole
– iliz, an iliz : l'église
– chapel, ar chapel : la chapelle
– pont, ar pont : le pont
– hent, an hent : la route
– ti-post, an ti-post : la poste (le bâtiment, pas l'organisme)
– ti-kêr, an ti-kêr : la mairie, l'hôtel de ville
– magazenn, ar vagazenn : le magasin
– stal, ar stal : le magasin aussi

**Terminons par quelques qualificatifs courants :**
– bihan : petit
– bras : grand
– kozh : vieux (à prononcer kôh)
– yaouank : jeune
– nevez : neuf, nouveau
– brav ou kaer : beau, comme dans « Brav eo an amzer » : il fait beau.
– eürus ou laouen : heureux
– izel : bas
– uhel ou ihuel : haut

**Serge Le Bozec**
**Ar-un-dro e Gwidel**

## Daoust ha bout eh eus yezhoù hañval doc'h ar brezhoneg ?

*Lies a-walc'h e ta tud hag a glask gouiet hiroc'h àr ar brezhoneg d'en em c'houlenn ha bout eh eus yezhoù kar d'ar brezhoneg e Frañs, pe en Europa memes.*

*Klaskamp respont e berr gomzoù , a-bouez skouerioù.*
*Penn kentañ, kaojet e vez ar brezhoneg evel parland ar vro e lodenn kornôg Breizh, a vez graet Breizh-Izel doc'hti, ha pand eo ar gallaoueg ar yezh komzet àr ar maezoù e lodenn reter pe Breizh-Uhel. N'en deus netra da welet get ar brezhoneg.*

*Ranket eo ar brezhoneg e-mesk ar yezhoù keltek : ema ur familh lañgajoù kaojet ba Europa*
*Niverus-bras eo an traou boutin etre parlandoù ur familh evit ar pezh a sella doc'h an ereadurezh hag ar pozioù.*
*Neuze : saozneg, alamaneg, alzasianeg, flamankeg zo lod ar yezhoù germanek. Galleg, italianeg, korseg, spagnoleg, okitaneg e kreistez Frañs zo a-barzh familh ar yezhoù roman. Ruseg, poloneg, serbeg-kroateg, sloveneg zo lañgajoù slavek. Ha kement zo ...*

*E-raok termeniñ ar yezhoù keltek, degasamp un tammig sklaerder d'un nebeud gerioù a laka an dud d'en em vankañ : gallois, gallo, gaulois, gaélique.*
- *le gallois pe kembraeg eo ar yezh keltek e Bro-Gembre*
- *le gaulois pe galianeg e oa ar yezh keltek bet kaojet 2000 vlez 'zo e Gallia (lec'h m'ema Frañs, Beljia, Suis, Norzh Italia hiriv an deiz)*
- *le gallo pe gallaoueg, a vez graet patois anezhoñ ivez, zo ur yezh roman kaojet e sav-heol Breizh.*
- *le gaélique pe gouezeleg eo an doareioù doc'h ar yezh keltek a ra an dud gete e Bro-Skos hag en Iwerzhon*
- *ar galleg a dalv le français ... ba' breton !*

*Bremañ pand eo displeget, lakamp un tammig urzh e-touesk ar lañgajoù keltek a-vremañ :*

- *er strollad kentañ e vez lakaet teir yezh hañval-mat : brezhoneg Arvorig (kaojet amañ !) ha div yezh implijet e Breizh-Veur : kembraeg ha kernoweg.*
- *en eil strollad e kaver an teir yezh gouezelek a Vro-Skos, a Vro-Iwerzhon hag ag Enez Vanav.*

*A-benn diskouezañ splann ema kar tost ar parlandoù er c'hentañ strollad, sellamp doc'h an daolenn ha keñveriamp ar pozioù ag ar vuhez pemdez.*

## Y a-t-il des langues similaires au breton ?

Il arrive souvent que des personnes s'informant sur le breton se demandent s'il existe d'autres langues comparables parlées en France, voire en Europe.
Essayons d'y répondre brièvement, exemples à l'appui.
Tout d'abord, le breton est parlé traditionnellement dans la moitié ouest de la Bretagne, dite justement Bretagne bretonnante. La moitié orientale a comme langue traditionnelle le gallo, qui n'a rien à voir avec le breton.

Le breton est classé parmi les langues celtiques : c'est une des familles de langues parlées en Europe. Dans chaque famille, les ressemblances entre les membres sont très nombreuses du point de vue de la grammaire et du vocabulaire.
Ainsi, l'anglais, l'allemand, l'alsacien, le flamand font partie des langues germaniques. Le français, l'italien, le corse, l'espagnol, l'occitan du sud de la France sont du groupe des langues romanes. Le russe, le polonais, le serbe, le slovène sont des langues slaves.

Avant de définir les langues celtiques, clarifions ces mots qui prêtent souvent à confusion : gallois, gallo, gaulois, gaélique.
Et pourtant :
- le gallois est la langue celtique du Pays de Galles
- le gaulois était la langue celtique parlée il y a 2000 ans en Gaule (France, Belgique, Suisse, Italie du Nord actuelles)
- le gallo, dit aussi patois, est une langue romane comme le français parlé dans l'est de la Bretagne. Gallais en est un synonyme.
- le gaélique désigne les variantes de la langue celtique parlée en Ecosse et en Irlande.
- galleg est le mot breton signifiant langue française !

Ceci expliqué, on peut classer les différents langues de la famille celtique actuelle :
- un premier groupe comprend trois langues similaires : le breton d'Armorique (ici !) et deux langues de Grande-Bretagne : le cornique et le gallois.
- le deuxième groupe est celui des trois langues gaéliques parlées en Irlande, Ecosse et Ile de Man.

Pour bien montrer la parenté au sein du premier groupe, consultons le tableau comparant le vocabulaire courant :

| Français / Galleg | Breton / Brezhoneg | Cornique / Kernoweg | Gallois / Kembraeg | Français / Galleg | Breton / Brezhoneg | Cornique / Kernoweg | Gallois / Kembraeg |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| un | unan | onan | un | soeur | c'hoar | hwoer | chwaer |
| deux | daou / div | dew / diw | dau / dwy | maison | ti | tji | ty |
| trois | tri / teir | tri / teyr | tri / tair | toit | toenn | to | to |
| quatre | pevar / peder | peswar / peder | pedwar / pedair | route, chemin | hent | hyns , fordh | fordd |
| cinq | pemp | pymp | pump | tête | penn | penn | pen |
| père | tad | tas | tad | bras | brec'h | bregh | braich |
| mère | mamm | mamm | mam | pied | troad | troes | troed |
| frère | breur | broder | brawd | | | | |

*Hañval a-walc'h eo an teir yezh kenetreze. Na bout ema ar brezhoneg ar yezh namaeti kaojet àr an douar bras en Europa, ema anat en deus hounañ yezhoù-kar ... ba' Breizh-Veur !*

Les ressemblances entre les trois langues sont suffisantes pour montrer que le breton, même si elle est la seule langue celtique parlé sur le continent européen, a bel et bien des langues-soeurs en ... Grande-Bretagne !



**Serge Le Bozec, Ar-un-dro e Gwidel**

# Galeries / Expositions / Artisanat

## GUIDEL

**- Galerie Stall Yann**, 8 rue abbé Coëffic, Guidel – 02 97 65 30 87. Yann Breiz, artiste peintre renommé, Toile d'or 2007-2008, expose dans sa galerie ouverte en 1977 ses œuvres, mais aussi celles des 30 artistes de l'atelier des Peintres réunis. Art figuratif renouvelé. Ouvert tous les jours de 15h00 à 19h30 d'avril à octobre.

**- L'atelier du peintre**, 17 place Louis Le Montagner, Guidel – 02 97 02 72 91 et 06 61 10 96 68. Patrick Pennec expose ses œuvres, peintures figuratives marines notamment abers et rias. Egalement sculptures de Joël Roturier. Ouverture tous les jours jusqu'au 22 août de 14h30 à 19h.

## GUIDEL-PLAGES

**- Fort du Loc'h**, route côtière, Guidel-Plages. 50 peintures et dessins de Paul Bloas. Ouverture tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h. Fermé le vendredi.

A compter du 17 juillet cette exposition Paul Bloas sera en la Chapelle Saint Matthieu à Guidel avec une ouverture tous les jours de 10h à 12h et de 15h à 18h30. Fermé le lundi.

**- Atelier Henri Lahaye**, Galerie du Belvédère, Guidel-Plages – 02 97 32 85 89 et 06 14 46 25 59. Figuration contemporaine, ambiance marine, tradition et modernité. Ouverture en juillet août et jusqu'au 15 septembre tous les jours de 11 h à 22 h.

**- Vallon de la Pitié**, Guidel-Plages. « Nos photos prennent l'air », exposition de 50 photos en plein air.

**- Galerie de Kerbrest**, village de Kerbrest, Guidel-Plages – 02 97 05 92 34.
Association de peintres et de sculpteurs. Exposition permanente. Ouverture en juillet août septembre tous les jours de 15h à 19h.

**- Poterie de Kerbigot**, Kerbigot, Guidel-Plages – 02 97 05 96 09. Céramiques d'art. Et Jean-Claude Goualc'h, artiste céramiste, qui réalise des fresques en lave émaillée. Exposition d'art permanente. Ouverture tous les jours de 9 h à 19 h.

## NAISSANCES

| | |
|---|---|
| HUIBAN Camille | 1 janvier 2010 |
| DRÉZEN - -LUMIA Mattis | 1 janvier 2010 |
| LE BOURHIS Martin | 7 janvier 2010 |
| VERON Sullivan | 8 janvier 2010 |
| LELARGE Tiyana | 12 janvier 2010 |
| DRÉGOIRE Ilan | 12 janvier 2010 |
| LE TEUFF Léonie | 13 janvier 2010 |
| LE ROMANCER Gaëtan | 20 janvier 2010 |
| LESAGE Lucas | 20 janvier 2010 |
| CAREO Chloé | 2 février 2010 |
| TRÉHIN Tom | 3 février 2010 |
| EVANNO Isia | 4 février 2010 |
| THIÉRY Audrenn | 5 février 2010 |
| PERRET Malo | 10 février 2010 |
| GRISONI Marie | 15 février 2010 |
| DEBON Morgan | 19 février 2010 |
| YHUEL Lou-Ann | 23 février 2010 |
| PENNOBER Mathilde | 13 mars 2010 |
| MASSÉ Célia | 20 mars 2010 |
| HUET Ewenn' | 22 mars 2010 |
| COURSAN Candice | 23 mars 2010 |
| ALAMÉLOU Soan | 23 mars 2010 |
| LEBOULANGER - ANDRÉ Lucas | 29 mars 2010 |
| MARY - GUEGANO Marion | 30 mars 2010 |
| DANARD Gabin | 3 avril 2010 |
| LE ROMANCER RIOUAL Chloé | 5 avril 2010 |
| KERBELLEC Anna | 8 avril 2010 |
| JEZEQUEL Klervi | 12 avril 2010 |
| COLIN Sollaya | 15 avril 2010 |
| GUILLERME Axel | 19 avril 2010 |
| GOULIAN Temoe | 22 avril 2010 |
| YANN Gaëtan | 23 avril 2010 |
| GRENOUILLEAU - CAILLIEZ Adrien | 25 avril 2010 |
| PENSEC Morgan | 27 avril 2010 |
| ALLENBACH Maxime | 30 avril 2010 |
| OPRANDI Evan | 3 mai 2010 |
| DEBAEST Jeanne | 7 mai 2010 |
| DECOMBLE Gwladys | 10 mai 2010 |
| SOLER LE ROUZIC Jade | 10 mai 2010 |

## MARIAGES

| | |
|---|---|
| DEBLEU Nicolas et YVERT Eugénie | 14 mai 2010 |
| BORGES David et JÉGO Audrey | 14 mai 2010 |
| LE CALVÉ David et ZUERAS Séverine | 14 mai 2010 |
| WADE Darrell et TREUPEL Claudie | 15 mai 2010 |
| PENFORNIS Jean-Marc et JÉGO Sandra | 15 mai 2010 |
| COLLOBERT Christophe et LE GAC Nolwenn | 22 mai 2010 |
| ROBERT Franck et PELTIER Marie-Astrid | 22 mai 2010 |

## DECES

| | |
|---|---|
| LE GROGNEC Pierre | 16 mars 2010 |
| ROYANT née AUFFRET Bernadette | 30 mars 2010 |
| ANDRÉ née LE GUÉVEL Anne | 30 mars 2010 |
| LE MONTAGNER Joseph | 31 mars 2010 |
| L'ALOUR Emile | 03 avril 2010 |
| BELZIC René | 03 avril 2010 |
| TRUBERT Albert | 08 avril 2010 |
| LE PERENNEC née KERVELY | 10 avril 2010 |
| DUFLEIT André | 11 avril 2010 |
| CHANARD née KEUSCH Mauricette | 17 avril 2010 |
| STÉPHANT née LE MONTAGNER Armelle | 17 avril 2010 |
| LE SAGER née BOUTHINON Mireille | 23 avril 2010 |
| FAGOT Anne-Marie | 23 avril 2010 |
| TORCHIN née BEAUDUFE Christiane | 28 avril 2010 |
| BARTHELEMY Christophe | 03 mai 2010 |
| BEHARELL Zoé | 05 mai 2010 |
| LE CLANCHE née LE CORRE Michelle | 07 mai 2010 |

Vous pouvez nous demander tout acte d'état civil par mail, à l'adresse suivante :

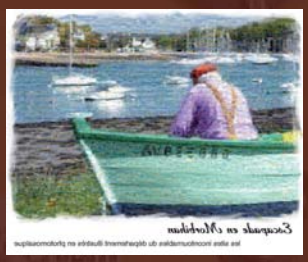
**etat.civil@mairie-guidel.fr**

en mentionnant le type d'acte, la date de l'événement, la filiation, et vos coordonnées exactes.

**Est inséré dans ce bulletin un questionnaire concernant les seniors, auquel la ville de Guidel souhaite que vous répondiez avant le 5 septembre prochain.**

# ESPACE AVALON
# ANIMATIONS A VENIR

## du 03 juillet au 28 août



### exposition photo mosaïque de François TRINEL

Cette exposition est issue d'un livre s'intitulant "Escapade en Morbihan".
Les images de cette exposition ressemblent à une succession de tableaux pointillistes qui vous promèneront à travers une quinzaine de sites emblématiques du Morbihan. Châteaux, villages, paysages côtiers ou chapelles sont en fait composés de plusieurs milliers de petites photos découpées en petit carrés et assemblées selon la technique de la photomosaïque.

Cette exposition très ludique présente deux niveaux de lecture : de près vous verrez des milliers de photos de Morbihan, mais à mesure que vous vous éloignerez des tableaux, vous verrez apparaître une nouvelle image.

**Ouverture de l'exposition : mardi 9h/12h30 – 15h/18h - mercredi, vendredi et samedi 9h/12h30**

## du 04 au 25 septembre

### exposition de photos de Mehdi NEDELLEC

Passionné de photographie depuis l'âge de 13 ans, mon grand père m'apprend le b-a-ba du tirage Noir et blanc dans son petit atelier.
En 1989, Diplôme de cuisinier en poche, je voyage pendant 10 ans, toujours un appareil photo à portée de main, toujours en argentique...
De retour en France, je prends des cours de tirage noir et blanc à la MPT de Quimper, pendant 2 ans...
Pendant 5 ans je deviens photographe bénévole le temps d'un week-end, d'un festival pour différentes associations du Finistère...
En octobre 2008 j'intègre l'Atelier Nomade à Canaules et Argentière dans le Gars. Formation organisée par Claude Simon, un des anciens tireurs de Cartier-Bresson au Labo Picto à paris.
Décembre 2008 à Mars 2009, voyage en camions labo en Afrique de l'Ouest : Maroc, Mauritanie et Mali.
J'apprends différentes techniques toujours en argentique, tels que la surimpression, le panoramique, la pose B et la cyanotypie.
Une exposition photographique verra le jour en Juin 2009 : RENCONTRE
Exposition à l'atelier Nomade ( Juin 2009 )
Rencontre d'artistes à Carnac ( Septembre 2009)
A mon retour de l'Atelier nomade, je décide de m'installer à mon compte : photos industrielles, mariages et reportages.
Deux nouveaux projets sont en cours, le premier sur l'Inde et le second sur le monde de la mer.

**Ouverture de l'exposition : mardi 15h/18h – mercredi 9h/12h – 14h/18h – vendredi 15h/18h - samedi 9h/12h – 14h/17h**

## FETE DE LA CHASSE

### les 04 · 05 septembre
### au sémaphore à Guidel-Plages

Samedi 04 septembre : à partir de 14h
Ball Trap avec parcours de chasse
à partir de 19h – Soirée country avec repas moules frites et grillades

### Dimanche 05 septembre :

Toute la journée : animations, jeux,
Ball-Trap et repas
Contact : Société de chasse de Guidel
Président : Mr TATE 02-97-32-81-17

## FORUM DES ASSOCIATIONS et DES INFORMATIONS MUNICIPALES

**Cette année encore, le 04 septembre 2010 aura lieu notre rendez-vous traditionnel consacré au Forum des associations de notre ville.**

Cette journée marquante de la rentrée verra encore s'exprimer, au travers des différents stands, la vitalité remarquable de la vie associative. Nous retrouverons, les arts, le sport, les collections, la danse, la musique, afin que chacun puisse faire perdurer ses passions mais aussi pour certains, en découvrir de nouvelles.

Véritable vitrine de lien social, ce rendez-vous se veut convivial, gai, contribuant ainsi à entamer, pour beaucoup de jeunes mais aussi de moins jeunes, une rentrée placée sous le signe des bonnes résolutions.

**Venez donc encore plus nombreux**
**le 04 septembre 2010 de 10h à 18h à la salle de Kerprat.**

D'ores et déjà, merci à tous les adhérents du monde associatif pour sa généreuse et active participation.

François HERVE,Conseiller délégué à la Vie associative
et Anne JINCHELEAU, Relais associatif

# Contacts et Permanences - www.guidel.com

## SERVICES MAIRIE

### Mairie
**Directeur général des services : Arnaud GAREL**
11, Place de Polignac
Tél. 02 97 02 96 96 - Fax 02 97 65 09 36
E-mail : mairie@mairie-guidel.fr
Ouverte du : Lundi au jeudi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30.
Vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h.
Samedi de 9h30 à 12h (permanence état-civil uniquement).

### L'ESTRAN, salle de spectacles
*Directeur : Xavier LE JEUNE*
Allée de Kerprat - Tél. 02 97 02 97 40
E-mail : accueil@lestran.net - Site : www.lestran.net
Horaires de billetterie :
- Du mardi au vendredi de 16h à 18h
- Le mercredi jusque 20h
- Les jours de spectacles dès 14h

### Médiathèque
*Responsable : Marie-Hélène PINI*
Espace Avalon - Place Le Montagner
Tél. 02 97 65 05 30 - Fax 02 97 65 31 40
E-mail : mediatheque@mairie-guidel.fr
Horaires du 03/07 au 29/08 inclus : mardi 9h/12h30-15h/18h -
- mercredi, vendredi et samedi 9h/12h30

Horaires à partir du 01/09 :
- Lundi et jeudi : accueil de groupes sur rendez-vous
- Mardi et vendredi de 15h à 18h
- Mercredi de 9h à 12h et de 14h à 18h
- Samedi de 9h à 12h et de 14h à 17h

### Point multimédia
*Responsable : Mireille PERRON*
Espace Avalon - Place Le Montagner
Tél. 02 97 65 06 61 - Fax 02 97 65 31 40
E-mail : mireille.perron@mairie-guidel.fr
Horaires :
- Mardi de 10h00 à 12h00
- Mercredi de 14h00 à 18h00
- Vendredi de 10h00 à 12h00
- Samedi de 10h00 à 12h00 - Cours sur RV

### Relais associatif
*Responsable : Anne JINCHELEAU*
Espace Avalon - Place Le Montagner
Tél. 02 97 65 09 98 - Fax 02 97 65 31 40
E-mail : anne.jincheleau@mairie-guidel.fr
- Lundi & mardi de 9h à 12h et de 14h à 17h30
- Vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h
- Mercredi et samedi de 9h à 12h

### Services techniques
*Responsable voirie : Alain LE ROMANCER*
*Responsable bâtiment : Jean-Michel LE ROMANCER*
*Responsable espaces verts : Guy LE DELLIOU*
Z.I. des 5 Chemins - Tél. 02 97 65 01 92 - Fax 02 97 65 09 10
E-mail : service.technique@mairie-guidel.fr
Ouverture au public : lundi, mardi, jeudi et vendredi de 13h30 à 16h30

## SERVICES A L'ENFANCE, A LA JEUNESSE ET A L'AIDE SOCIALE

### CCAS
*Directrice : Denise HADO*
Allée de Kerprat - Tél. 02 97 02 96 90 - Fax 02 97 02 72 24
E-mail : ccas@ccas-guidel.fr
Heures d'ouverture au public :
- Lundi, jeudi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h
- Mardi de 13h30 à 17h
- Vendredi de 8h30 à 12h

### Centre aéré "Saute Mouton"
(Accueil de Loisirs Sans Hébergement - ALSH)
*Responsable : Hélène VITTOZ*
Maison des Jeunes - Espace Avalon
Tél. 02 97 65 09 47 ou 06 08 80 49 32
E-mail : servjeunesse@ccas-guidel.fr
Fonctionne le mercredi de 9h à 17h (période scolaire) et du lundi au vendredi (vacances scolaires). Garderie de 7h30 à 9h et de 17h à 19h
Inscriptions et infos : Maison des jeunes - Espace Avalon
En période scolaire : lundi 9h/12h et 13h30/17h - mardi 9h/12h - jeudi 8h30/12h et 13h30/16h
- le mercredi et pendant vacances scolaires : à la Villeneuve- Ellé (02 97 02 71 50)

### Maison des Jeunes de 14 à 19 ans
Espace Avalon - Tél. 02 97 65 09 47
- Ouvert les mercredi 14h à 18h - samedi de 14h à 16h30 pour les collégiens et 16h30/19h pour les plus âgés
- du lundi au vendredi de 14h à 18h (vacances scolaires)

### Vac'actives
*Responsable : Eric OLSEM*
Maison des jeunes - Espace Avalon
Tél. 02 97 65 09 47 - Fax 02 97 02 75 44
E-mail : servjeunesse@ccas-guidel.fr
**Escalade et Tir à l'arc** le mercredi matin
- 6-8 ans (9h45 -10h45) / 9-11 ans (10h45 - 11h45)

Permanences
- lundi : 9h à 12h et 13h30 à 17h - jeudi 8h30 à 12h et 13h30 à 16h - mardi 9h à 12h

**Activités à la carte** du lundi au vendredi (vacances scolaires)

### Multi-accueil "Chat Perché"
*Responsable : Annick LE CITOL*
Espace Avalon - Place Le Montagner
Tél. 02 97 65 92 93 - Fax 02 97 65 31 40
E-mail : annick.lecitol@ccas-guidel.fr et multiaccueil@ccas-guidel.fr
- Du lundi au vendredi de 8h à 17h45 sans interruption
- Heures de bureau : lundi 8h30/12h - mardi et vendredi 13h30/17h - jeudi 8h30/12h30

### Relais assistantes maternelles (RAM)
*Responsable : Catherine HEURTIER*
Espace Avalon - Place Le Montagner
Tél. 02 97 65 34 17 - Fax 02 97 65 31 40
E-mail : ram@ccas-guidel.fr
- Lundi 9h-12h15 et 13h30-17h30 (permanence administrative sans RV)
- Jeudi 9h-12h15 et 13h30-17h30 (permanence administrative sur RV)
- Vendredi 13h30-16h (permanence administrative sur RV)
- Matinée d'éveil le mardi et le vendredi de 9h à 12h15 à la Villeneuve-Ellé (sauf vacances scolaires)
- Découverte du livre le vendredi (1 fois/mois) à la médiathèque (sauf vacances scolaires)

### Point Information Jeunesse (P.I.J.)
*Responsable : Thérèse VOBMANN*
Espace Avalon - Place Le Montagner
Tél. 02 97 65 34 05 - Fax 02 97 65 75 44
E-mail : therese.vobmann@ccas-guidel.fr
Site : www.ij-bretagne.com/guidel
- Lundi, mardi, mercredi, vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h30

### Point Accueil Emploi (PAE)
*Responsable : Valérie STEPHANO*
Allée de Kerprat
Tél. 02 97 65 33 73 - Fax 02 97 02 72 24
E-mail : valerie.stephano@ccas-guidel.fr

### MAPA - Maison d'Accueil pour Personnes Agées
*Responsable : Carol AFFIGLIATI*
Rue St Maurice - Tél./Fax 02 97 65 93 30
E-mail : mapa@ccas-guidel.fr

## SERVICES SOCIAUX EXTERIEURS AU CCAS

### Mission locale des jeunes
Responsable : Jean-Christophe JOËRG
Permanence au Point Information Jeunesse - Tél. 02 97 65 37 48
- Lundi, mercredi, jeudi, vendredi (semaine paire) de 9h à 12h sur RV
- Mardi de 14h à 17h30 sur RV

### Assistantes sociales
*Mme BOUDET :* lundi, jeudi de 9h à 12h sur RV
*Mme PÉTILLON :* lundi de 13h30 à 17h sur RV
Tél. 02 97 81 05 40 (prise RV) - 02 97 65 92 10 (pendant la permanence)

### Caisse Primaire d'Assurance Maladie
- vendredi de 10h à 12h - Tél. 02 97 65 92 10 (pendant la permanence)

### Protection Maternelle Infantile (PMI)
*Mme CARDUNER :* lundi et jeudi matin 9h à 11h45 sur RV
Tél. 02 97 81 05 40(prise RV) - 02 97 02 76 27 (pendant la permanence)

## AUTRES SERVICES EXTÉRIEURS

### Déchetterie (Cap l'Orient Agglomération)
Route de Traourec - Tél. 02 97 65 30 01
- Ouverture jusqu'au 30 avril : tous les après-midi : du lundi au samedi de 13h30 à 18h sauf le jeudi fermée toute la journée.
Quatre matinées : lundi - mercredi - vendredi 9h30/12h et samedi de 9h/12h30
- Ouverture du 2 mai au 31 octobre : tous les après-midi : du lundi au samedi de 13h30/19h sauf le jeudi fermée toute la journée.
Quatre matinées : lundi - mercredi - vendredi 9h30/12h et samedi de 9h/12h30

### Office de tourisme
*Responsable : Lorette ROBERT-ROCHER*
9, rue Saint-Maurice - Tél. 02 97 847 800 - Fax 02 97 847 801
E-mail : guidel@lorient-tourisme.fr
Site : www.lorient-tourisme.fr - Ouvert toute l'année

## URGENCES

**POLICE MUNICIPALE : 02 97 02 96 96**
**POMPIERS : composer le 18 ou le 02 97 65 98 07**
**SAMU 56 : composer le 15**
**GENDARMERIE : composer le 17 ou le 02 97 32 61 17**

**Maison Médicale de Garde (GARMOR)** dans les locaux de la Clinique Mutualiste de la Porte de Lorient
**Médecin de Garde :** - en semaine de 20 h à 8 h,
- du samedi 13 h au lundi 8 h, et les jours fériés : appelez le 02 97 68 42 42
Seulement en cas d'urgence vitale : le 15 ou le 18